



• ISSUE •
65
JUNE 2016
第 65 期 2016 年 6 月 號

星球大戰™ 轉戰 香港迪士尼 明日世界全新面貌

Join the *Star Wars*™ battle
with brand new experiences
in Tomorrowland



親善大使的獨家體驗
Ambassador Exclusive
SHOWLYMPICS 開心揭幕
Great Opening for SHOWLYMPICS

星球大戰™ 轉戰香港迪士尼 明日世界全新面貌

Join the *Star Wars*™ battle with brand new experiences in Tomorrowland

為賓客帶來無盡新驚喜是樂園一向的宗旨。今年6月，明日世界變身《星球大戰》舞台，「星球大戰：入侵明日世界」將遙遠的銀河系帶到賓客眼前，一同投入正邪交鋒的銀河世紀之戰。

It's always been our mission to bring enormous new surprises to Guests. As of this June, Tomorrowland has been transformed into all things *Star Wars*. Guests will be whisked into the middle of a thrilling dogfight with the "*Star Wars: Tomorrowland Takeover*" as a galaxy far, far away is brought closer than ever before at Hong Kong Disneyland (HKDL).



第一戰線 — 星戰極速穿梭 First Stop – Hyperspace Mountain

穿梭眩目星戰場面

Whisked into the middle of a *Star Wars* battle

將極受歡迎的「飛越太空山」重新演繹，提升至新層次的亞洲獨有體驗，賓客將化身成驍勇善戰的機師，瞬間置身在電影《星球大戰：原力覺醒》中的主要場景——札古沙漠附近，親歷一幕幕正邪對決場面。

Completely reimagined from Space Mountain, Asia's only Hyperspace Mountain lets Guests become rebel pilots. They'll fly to outer space on a reconnaissance mission near Jakku – a desert planet featured in "*Star Wars: The Force Awakens*", where they'll dive right into the action of a galactic confrontation between the light and the dark side.



樂園將輪候區打造成叛軍的戰機庫，設置了巨型X-wing戰機。
As Guests enter Hyperspace Mountain, they'll walk past a gigantic X-wing starfighter.

讓賓客投入完美星戰體驗

Enjoy the *Star Wars* experience

香港迪士尼樂園一向致力為賓客提供最新和最刺激的體驗。今個夏天，我們帶領賓客參與這場只在香港迪士尼樂園上演的《星球大戰》銀河世紀之戰。

全新「星戰極速穿梭」將明日世界「飛越太空山」的極速旅程重新演繹，帶領賓客進入正邪交鋒的激烈戰線。我們設置了巨型X-wing戰機及放置了機師的飛行服和頭盔，讓賓客有如身處叛軍的戰機庫，營造出能登上戰機參與對戰的感覺。賓客將化身成驍勇善戰的機師，參與X-wing戰機與鈦戰機的激戰。

賓客將有機會到反抗軍秘密基地「星球大戰：指揮站」，與身經百戰的Wookiee傳奇戰士Chewbacca及英勇過人的機械人R2-D2見面。

最後，香港迪士尼樂園獨有的全新「絕地聖殿武士特訓」，設有3種語言（廣東話、普通話及英文），招募《星球大戰》的小武士穿起經典的武士長袍，接受絕地武士的訓練，以光劍迎戰 Darth Vader 和《星球大戰：反抗軍起義》的Seventh Sister 帝國判官，攜手以原力擊退黑暗勢力Kylo Ren。

Hong Kong Disneyland continues to strive to provide our Guests with the latest and hottest experiences. This summer, we are providing Guests with an immersive *Star Wars* experience of galactic proportions that can only be found here at HKDL.

Guests will be thrust into an epic battle between the light and dark side at Hyperspace Mountain, reimagined from Tomorrowland's classic attraction Space Mountain. They will find themselves right in the middle of a rebel hangar, fully equipped with flights suits, helmets and an actual X-wing being prepared for battle. This new attraction puts you right in the pilot seat of an X-wing among your fellow Rebel Starfighters firing lasers and avoiding explosions in a dogfight battle with Imperial TIE fighters.

We have also created the '*Star Wars: Command Post*' where guests are invited to a hidden Resistance Base where they will have the chance to meet the legendary Wookie warrior Chewbacca, and everyone's favorite astromech droid, R2-D2.

Finally, we are delivering a brand new version of Jedi Training: Trials of the Temple, especially designed for HKDL, where younglings who are strong in the Force will be recruited to hone their lightsaber skills through secret training with Jedi Masters and face off with Darth Vader, The Seventh Sister Inquisitor from *Star Wars Rebels* and the formidable Kylo Ren.



韋愷禮 Kelly Willis
華特迪士尼幻想工程創意發展總監
Director, Creative Development of
Walt Disney Imagineering



第二戰線 — 星球大戰：指揮站

Second Stop –
Star Wars: Command Post

尋找星戰的星蹤

Searching for *Star Wars* characters

星戰英雄出沒反抗軍的秘密基地「星球大戰：指揮站」，包括驍勇善戰的Wookiee傳奇戰士Chewbacca及英勇忠心的機械人R2-D2。

Legendary Wookiee warrior Chewbacca and resourceful astromech droid R2-D2 are seen at a hidden Resistance base, the *Star Wars: Command Post*.



黑暗勢力第一部隊Phasma 隊長率領一眾風暴兵，不定時於明日世界巡邏。
Captain Phasma leads a team of Stormtroopers on a First Order patrol in Tomorrowland.



第三戰線 — 絕地聖殿武士特訓 Third Stop – Jedi Training: Trials of the Temple



武士特訓 召喚原力 Jedi training beckons Force-wielders

「絕地聖殿武士特訓」乃為香港迪士尼樂園度身訂制的娛樂體驗，分別以廣東話、普通話及英文進行，於即日起招募4至12歲的小武士，穿起經典的武士長袍，接受絕地武士訓練，攜手以原力擊退《星球大戰：原力覺醒》中的 Kylo Ren。

At this attraction, aspiring younglings (aged 4-12) are recruited to don Jedi robes and join a secret training session. They can join Jedi masters and learn how to use the Force — and their wit — to wield lightsabers and fend off villains like Kylo Ren from “Star Wars: The Force Awakens.” Jedi Training: Trials of the Temple is a brand new entertainment experience adapted exclusively for HKDL. The show is presented in Cantonese, Mandarin and English.

星戰魅力 無處不在 Immersive Star Wars charm

《星球大戰》元素於度假區內隨處可見，滿足一眾粉絲的要求。

Star Wars features can be seen everywhere in the resort, satisfying the needs of even the most diehard Star Wars fan.



樂園快將推出以《星球大戰》角色為主題的門票。Park admission tickets will also feature iconic Star Wars characters soon.



由即日起至9月30日，賓客凡於香港迪士尼樂園酒店或迪士尼好萊塢酒店預訂任何房間，可另加港幣\$600享用《星球大戰》主題房間佈置。

Starting from now till September 30, Guests staying at Hong Kong Disneyland or Disney's Hollywood Hotel can enjoy a Star Wars-themed room decoration package at an additional HK\$600, with both the light side and the dark side.



星空加油站 Star Gas Station

《星球大戰》主題商品及美食 Refueling with out-of-this-world treats and collectibles

全新的《星球大戰》TsumTsum 毛公仔、精緻收藏品及機械人等超過230款《星球大戰》主題商品，現已登陸「太空驛站」及樂園商店。

Shops including Space Traders boast a collection of over 230 Star Wars merchandise items, including all-new Star Wars Tsum Tsums, high-end collectibles and droids.



樂園特別推出近60款《星球大戰》主題美食，各款星戰角色造型的食品包括「星戰光劍玉桂條」、「鈦戰機紀念桶」、「黑武士爆谷桶」、「星戰棉花糖」及「BB-8 沙冰」等，為賓客補充能量，繼續投入星戰戰場。

Guests can refuel with an extensive range of 60 Star Wars F&B options, including a Star Wars Lightsaber Churro, TIE Fighter Souvenir Bucket, Darth Vader Popcorn Bucket, Star Wars Cotton Candy or BB-8 Slush, etc.



全新推出的「星戰光劍DIY」服務，共有26款配件，賓客可根據個人喜好，挑選配件，親手製作專屬的光劍。透過賓客與演藝人員的互動，能進一步提升購物樂趣。The new “Build Your Own Lightsaber” service lets Guests build their own lightsabers from a selection of 26 components. Interacting with Cast Members brings even more fun to the shopping experience.

你知道嗎? DID YOU KNOW?

- 《星球大戰》Tsum Tsum 於推出後首星期已賣出約**6,000**隻。Around **6,000** Star Wars Tsum Tsums were sold the first week they were introduced.
- 由2015年10月至今，共售出超過**13,000**把激光劍。Since October 2015, more than **13,000** lightsabers have been sold.

商品種類滿足不同年齡層 Diversified merchandise for different age groups

「《星球大戰》自1970年代面世至今，經過數十年，當年的小粉絲已長大成人，甚至已為人父母，他們會與孩子一同欣賞星戰電影，將對星戰的愛戴傳承予下一代。樂園亦透過善用品牌效應和結合大熱電影，推出多款商品，切合不同性別及年齡層賓客的喜好及需要。《星球大戰》能引起男性及年青人的共鳴，樂園也增加商品的類別，滿足他們的需求。」

“Ever since the first movie came out in the 1970’s, Star Wars has been massively popular. Young fans have grown into adults, with some even becoming parents. They can enjoy Star Wars with their kids, passing on their passion to the next generation. Due to their enthusiasm for these stories and the popularity of the movies, HKDL is launching a huge variety of merchandise to meet the needs of males and females from different age groups. Star Wars is loved by both male and teenage fans, so HKDL will launch extra categories of merchandise to satisfy their needs too.”

陳偉賢 Justin Chan
樂園商品營運綜合策劃經理
Merchandise Operations Integration Manager



星戰迷先睹為快

Star Wars Fans Sneak Peek

於「星球大戰：入侵明日世界」推出前，樂園特別邀請了60位星戰迷參加預告活動，為投入《星球大戰》的激烈戰線作充分準備！

Before the launch of the "Star Wars: Tomorrowland Takeover," 60 Star Wars fans were invited to an exclusive sneak peek event, helping them get ready to dive into the action of the galactic confrontation between the light and dark sides.



「我最喜歡的是「星戰極速穿梭」，因為將經典遊樂設施「飛越太空山」變身成《星球大戰》的故事情節，感官刺激加上強烈的視覺體驗，令賓客穿梭於刺激的星戰場境中！」

"Hyperspace Mountain is my favorite! It's transformed the classic Space Mountain attraction into a Star Wars theme, letting Guests experience Star Wars scenes with exciting visuals from an outer space battle."

王耀龍 Yellow Wong
財務管理部 Financial Management

「我最愛的是星戰光劍DIY！」
"I like the DIY lightsaber the most!"

連輝基 Alvin Lin
娛樂事務及服裝部 Entertainment & Costuming

「最想與《星球大戰》中的角色近距離見面合照！」
"I love being able to meet Star Wars characters!"

符國安 Sammy Phu
保安及安全事務部 Security, Safety, Fire and Health Services

「本身很喜歡「飛越太空山」，非常期待對於加入《星球大戰》元素的「星戰極速穿梭」！在輪候位置設置的X-wing更是一大驚喜！」

"I love Space Mountain, so I can't wait for Hyperspace Mountain and all of its Star Wars elements. The gigantic X-wing in the queueing area is a real surprise!"

陳鎮韻 Zen Chan
人手計劃及管理團隊 Workforce Management

一班參加「《星球大戰》粉絲活動—照片大募集」並勝出的演藝人員亦獲邀參加活動。

Winning Cast Members from the "Star Wars Fans Event – Photo Submission" were invited to join the event also.

回饋社會 為旅遊業培訓人才

Contributing to society by nurturing tourism talents

為進一步培育業界人材，香港迪士尼樂園與香港公開大學李嘉誠專業進修學院合作推出了「度假區及主題樂園管理高級文憑」及「度假區及主題樂園服務專業文憑」兩個課程，當中度假區來自10個部門的領袖更擔任導師，與學生分享專業技能、知識及心得。

To help further nurture talents in the resort and theme park industry, Hong Kong Disneyland Resort (HKDL) collaborated with the Open University of Hong Kong's Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education to launch two programs: the "Higher Diploma in Resort and Theme Park Management" and the "Professional Diploma in Resort and Theme Park Services." HKDL leaders from 10 lines of business regularly contribute to them by sharing their professional skills, knowledge and experiences.



你知道嗎? DID YOU KNOW?

- 香港迪士尼樂園領袖及迪士尼大學負責2個培訓單元，合共104小時的課程。
2 training modules (104 hours in total) are conducted by HKDL leaders and Disney University.
- 修讀高級文憑的學生須於香港迪士尼樂園完成最少400小時的實習。
Students of the Higher Diploma Program are required to complete at least 400 hours of placement in HKDL.
- 11位全職演藝人員報讀了專業文憑。
11 full-time Cast Members enrolled in the Professional Diploma Program.

度假區榮獲三獎項

HKDL receives three awards

香港迪士尼樂園僱員再培訓局頒授「人才企業2016-2018」殊榮，表揚樂園於人才培訓和發展方面的傑出表現。此外，香港迪士尼樂園酒店和迪士尼好萊塢酒店於Tripadvisor 2016旅行者之選大獎 (2016 Traveler's Choice awards) 中獲評選為中國十大家庭式酒店 (Top 10 Hotels for Families — China)，分別位列第2及第7位。

HKDL has been recognized as the "Manpower Developers for 2016 - 2018" by the Employees Retraining Board (ERB) for demonstrating outstanding achievements in manpower training and development. Hong Kong Disneyland Hotel and Disney's Hollywood Hotel were included in Tripadvisor's Top 10 Hotels for Families, China as part of the 2016 Traveler's Choice awards. They placed 2nd and 7th, respectively.



親善大使的獨家體驗

Ambassador Exclusive



兩年的親善大使旅程實在多姿多采，讓我經歷了難忘的獨家體驗：
My two-year Ambassador journey has been amazing. It has brought me so many once-in-a-lifetime experiences:

夢想成真的一夜 — 當選成為親善大使的晚上，是我生命中最激動的一天。當晚聽到親友和團隊都在場為我吶喊歡呼，非常感動。因為有著他們給我的無限支持和鼓勵，才造就今日的我，所以更加令我決心要好好發揮親善大使的角色，不負他們對我的期望。

A Dream Come True – The night I became the Ambassador was the most emotional moment in my life. I was very touched when I heard my friends, family and team cheering for me, because it was their encouragement and support that brought me to the path of becoming Ambassador. That's why I have been determined to be a great Ambassador, so that I would not let them down.

與全球親善大使一同受訓 — 擔任親善大使的第一個奇妙體驗，就是到美國與全球親善大使一同接受訓練。雖然只有短短個多星期，我們這幾個來自不同地方、夢想成真的演藝人員因著對迪士尼文化的熱愛，首次在美國聚頭，更一見如故。所見所聞都是個畢生難忘的體驗。

Global Ambassador Training – My first magical Ambassador experience was training with the Global Ambassador team in the United States. Although it only lasted for about two weeks, we felt like we knew each other for a long time when we first met because of our Disney passion. Every experience was unique, making it a very memorable trip.

第一次和華特近距離接觸 — 華特·迪士尼昔日在加州迪士尼樂園內的住所一般不對外開放，只有貴賓和親善大使方有機會參觀。置身其中細味著華特的故事，及後又有機會捧著華特接觸過的獎座，感覺跟這位大夢想家距離很近。

Close to Walt for the First Time – Walt Disney's residence in Disneyland is only open to VIPs and Ambassadors. Visiting the place he used to discuss plans with his team, and being able to hold an Oscar Award Walt once received, made me feel close to this great dreamer for the first time.

為病童創造奇妙體驗 — 親善大使除了為賓客和演藝人員帶來歡樂，更可以為一些家庭打氣和送上希望。過去我曾經邀請不同團隊合作，在樂園為病童炮製奇妙時刻，看到孩子笑逐顏開之餘，亦見證每個團隊為他們熱情打氣，令我十分感動。

Creating Magical Moments for Sick Children – Apart from bringing happiness to Guests and Cast Members, the Ambassador also brings hope to families. When creating Magical Moments for sick children with different teams, not only do the children's smiles touch me, I also see the passion and care of our Cast Members.



10周年大合照 — 能夠代表演藝人員主持10周年的慶祝活動實在給我一段難忘回憶，特別是與3,000位演藝人員一同拍攝大合照！當天集會的時間雖早，也不減眾人的熱情，令我主持拍攝時都充滿能量，我為能夠成為演藝人員的代表而感到非常驕傲。

10th Anniversary Cast Photo – Celebrating our 10th anniversary as the Resort Representative was one of my favorite Ambassador memories, especially the Cast Photo moment. We all gathered in front of the castle early in the morning, but the Cast were very excited. It made me feel energetic as the event host because I was proud to represent such a passionate Cast.



擔任親善大使能夠透過參與不同活動，認識各部門的演藝人員，啟發他們相信自己，並向着自己的夢想出發，令我很有成就感。

What I feel most proud of in my two-year Ambassador term is being able to encourage Cast Members from different teams to go for their dreams through different Cast activities.

劉旭鵬 Arthur Lau

2013-14香港迪士尼度假區親善大使
2013-14 Hong Kong Disneyland Resort Ambassador



參加親善大使學院啟發了我發掘自己的熱心所在，讓我發現原來在現有的工作崗位上都可以發揮大使的角色。

Ambassador Academy inspired me to understand where my true passion is, which made me realize that I could play the role of Ambassador in my existing position as well.

周英年 Samuel Chow

保安及安全事務部
S.S.F.H.

夢想的傳承 — 親善大使學院 Passing on the Dream – Ambassador Academy

傳承親善大使的使命和工作是我小小的夢想，今屆親善大使學院請來了幾位星級嘉賓分享他們的心得，希望透過他們追尋夢想的故事鼓勵演藝人員為夢想踏出一步，同時教他們發掘自己的故事和他們的熱心所在，裝備他們參加新一屆親善大使計劃。

It's been a small dream of mine to pass on the heritage of the Ambassador by sharing about the different aspects of this role. This year, we invited several Star Guest Speakers to share their stories in Ambassador Academy to encourage Cast Members to take a step toward their dreams. Also, we hope to help them discover their stories and passion in order to equip them for the new Ambassador Program.

許小樺 Sara Hui

香港迪士尼樂園度假區親善大使 HKDL Ambassador



嘉許優秀義工 無私服務社群

HKDL Honors excellent Disney VoluntEARS who contribute to the community

香港迪士尼樂園一直以演藝人員熱心參與各項義工活動而引以為傲。今年5月，樂園舉辦嘉許禮，頒發「2016最傑出義工」及「2016最傑出義工團隊」獎，表揚演藝人員為社區服務所付出的熱誠和努力。得獎演藝人員於典禮前已感受到驚喜的奇妙時刻！

「2016最傑出義工獎」的得獎演藝人員是來自華特迪士尼(香港)有限公司全球勞動標準的余泳洋(Janet)，全年參與迪士尼義工服務多達200小時。樂園將透過Janet名義向樂餉社捐款2,500美元。Janet去年參與的精彩義工活動包括「社區共建遊樂場」、東涌圖書館的故事會，及「育養海岸」計劃的蒲台島考察。

「2016最傑出義工團隊」由酒店、體育及康樂營運部奪得，累計義工服務時數超過1,800小時，平均每位演藝人員投放4小時於義工服務。樂園將以部門的名義向聯合國兒童基金會捐款2,500美元。團隊表示組隊參與義工活動有助提升士氣及團隊合作。

「2016優秀義工」為餐飲部的葉耀強、設施服務部的林詩琦及財務管理部的歐漢豪，而「2016優秀義工團隊」則為設施服務部及餐飲部。

Hong Kong Disneyland (HKDL) is proud to have passionate Cast Members who actively participate in all kinds of volunteering programs. In May, the resort recognized its 2016 Disney VoluntEAR (DV) of the Year and the Disney VoluntEARS Team of the Year in a fun ceremony. The winners even had surprise Magical Moments beforehand!

The Disney VoluntEAR of the Year was Janet Yu, from International Labor Standards, The Walt Disney Company (Hong Kong) Limited. Janet was chosen for her commitment to DVs after selflessly giving more than 200 hours throughout the year. A donation of US\$2,500 will be made to "Feeding Hong Kong" on Janet's behalf. Some standout volunteering events for Janet last year were joining the Community Built Playground, storytelling in the Tung Chung Library and the Coastal Watch Po Tai Island visit.

The Disney VoluntEARS Team of the Year was Hotel, Sports & Recreation Operations. This special line of business accumulated more than 1,800 service hours. On average, each Cast Member in the team volunteered 4 hours. A donation of US\$2,500 will be made to UNICEF on their behalf. The team discovered that volunteering together regularly increased their team spirit and bonding.

Our Disney VoluntEAR of the Year merit winners were Andy Yip (Food & Beverage), Anna Lam (Facility Services) and Rho Au (Financial Management). The merit winners for Disney VoluntEAR Team of the Year were Facility Services and Food & Beverage.

你知道嗎? DID YOU KNOW?

迪士尼義工隊每年舉辦及參與近100個活動，單在2015財政年度已貢獻約9,000小時的義工時數，並有超過180名迪士尼義工透過EARS to YOU捐款計劃捐款超過46,700美元。華特迪士尼公司會按演藝人員的義工服務時數進行配對，轉化成捐款，捐予慈善或非牟利機構。

Each year, DVs organized and took part in nearly 100 volunteer activities. In total for FY15, DVs contributed around 9,000 hours of skills and services to the community. Also, over 180 DVs signed up for "EARS to YOU" in FY15 for a total donation of more than US\$46,700 to charity. "EARS to YOU" turns volunteer hours into donations from The Walt Disney Company to NGOs.

最傑出義工 Disney VoluntEAR of the Year

• 余泳洋 Janet Yu (左圖：左三 Photo on left: 3rd on the left)
華特迪士尼(香港)有限公司全球勞動標準
International Labor Standards, The Walt Disney Company (Hong Kong) Limited

優秀義工 Disney VoluntEAR of the Year - Merit

• 葉耀強 Andy Yip 餐飲部 Food & Beverage
(左圖：左二 Photo on left: 2nd on the left)
• 林詩琦 Anna Lam 設施服務部 Facility Services
(左圖：右二 Photo on left: 2nd on the right)
• 歐漢豪 Rho Au 財務管理部 Financial Management
(左圖：右一 Photo on left: 1st on the right)

最傑出義工團隊 Disney VoluntEAR Team of the Year

• 酒店、體育及康樂營運部
Hotel, Sports & Recreation Operations



優秀義工團隊 Disney VoluntEAR of the Year - Merit

• 餐飲部 Food & Beverage
• 設施服務部 Facility Services



「最難忘的義工體驗是2015迪士尼環球服務計劃。我們到加州洛杉磯支持2015年世界特殊奧林匹克運動會，是我第一次參與國際性的體育盛事。我很感動能看見運動員全力投入比賽。我們合共30位迪士尼義工都享受這次經歷，建立了深厚的感情，活動後仍保持聯絡。這次活動確是難得一遇的體驗。」

"The Disney Global Service Project 2015 is my most memorable experience. For that event we volunteered at the Special Olympics World Games 2015 in Los Angeles. It was my first time participating in world class sports event, and I was so touched seeing the athletes giving their best effort and enjoying the games. All our 30 DVs had a great time, and we became friends and still keep in touch. It was really a once-in-a-lifetime experience."

余泳洋 Janet Yu

華特迪士尼(香港)有限公司全球勞動標準
International Labor Standards, The Walt Disney Company (Hong Kong) Limited



「每次我參與迪士尼義工隊的活動，都深受團隊的熱情和投入所感動。許多同事更積極協助籌組活動，使迪士尼義工隊的足跡遍及社區，我們能夠造就每年近100個項目的佳績，全賴大家的支持！」

"I'm touched by the passion and effort of the DVs every time I join an activity with the team. Many colleagues organize these activities, leaving DVs' footprints all around the community. Thanks to each and everyone's support, we've manage to successfully complete almost 100 projects every year."

蔡少綿 Linda Choy

公共事務副總裁
Vice President, Public Affairs



「由籌備至執行義工活動是一個難得的學習機會，團隊積極發揮創意，構思具迪士尼特色的遊戲、道具及禮物帶進社區。因為有隊友相伴，同事亦會更踴躍參與義工活動，對團隊、公司以至社區均帶來益處！」

"The process of planning and executing DV activities is a great learning opportunity. It inspires the team's creativity to explore new games, props and gifts delivering Disney Difference to the community. Joining DV activities as a team has increased Cast Members' interest to participate as there are many colleagues to accompany them. It's win-win situation for the team, the company and the community!"

何慧思 Cecilia Ho

酒店營運總監 Director, Hotel Operations



SHOWLYMPICS

開心揭幕 Great Opening



演 藝人員專享盛事 — SHOWLYMPICS 於4月底盛大揭幕。開幕禮在美國小鎮大街及睡公主城堡舉行，由12支部門聯隊穿起所屬團隊服飾進場，緊接著是萬眾期待的領袖團隊火炬接力，他們手持設計富有迪士尼特色的火炬，沿美國小鎮大街進行接力跑，一路上，大家不斷熱烈歡呼！

Cast exclusive event — SHOWLYMPICS was successfully kicked off at the end of April. At the Opening Ceremony, 12 teams marched along Main Street, U.S.A. in their unique team T-shirt. Cast Members cheered along as the executives completed the Executive Torch Run holding an iconic Disney-themed torch!

行政總裁劉永基致詞後，首個活動「跑入香港迪士尼樂園！」隨即展開。近300名演藝人員由探險世界起步，穿越灰熊山谷、迷離莊園、反斗奇兵大本營、幻想世界及明日世界，米奇及米妮更到場打氣！

EVP & Managing Director Samuel Lau delivered an opening speech and officially kicked off the first SHOWLYMPICS game: the "HKDL Run!" Around 300 Cast Members started at Adventureland and ran through Grizzly Gulch, Mystic Point, Toy Story Land, Fantasyland and Tomorrowland. Mickey and Minnie were there to show support to the runners too!



請出席打氣，將熱烈氣氛推至高峰！Please come out and cheer at these games!

閉幕典禮 Closing Ceremony	日期 Date
<ul style="list-style-type: none"> 領袖團隊閃避球賽 Executive Dodgeball Competition 跳大繩比併 Jump Rope Competition 啦啦隊表演 Cheering Team Performance 「SHOWLYMPICS」頒獎禮 "SHOWLYMPICS" Award Presentation 	7/5 (18:15-19:30) 原野劇場 Theater in the Wild
歡迎所有演藝人員報名出席，報名請登入演藝人員網站 [主頁 > SHOWLYMPICS]。 Welcome all Cast to join. Please enroll through the Cast Portal [Team Home > SHOWLYMPICS].	



《星球大戰》處處拍 - 得獎作品 Star Wars Snapshots - Winning submissions

恭喜以下「《星球大戰》處處拍」得獎者！
Congratulations to the winners of "Star Wars Snapshots"!



2016年，與來自美國及墨西哥的朋友在迪士尼樂園拍照！
This photo was taken at Disneyland in 2016 with friends from the U.S. and Mexico.
最喜愛的《星球大戰》角色 Favorite Star Wars character: **BB-8**

陳鎮韻 Zen Chan
財務管理部 Financial Management



與我最愛的R2-D2留影！
Posing with my favorite, R2-D2!
最喜愛的《星球大戰》角色

Favorite Star Wars character: **R2-D2**

符國安 Sammy Phu
保安及安全事務部 SSFH



每年迪士尼加州冒險樂園也會舉辦Star Wars Weekend，除了《星球大戰》的角色會與賓客會面外，米奇一班好友也會打扮成星戰角色，其中高飛會打扮成我最愛的Darth Vader，但又不失他傻氣的作風。
At the annual Star Wars Weekend in the Disney California Adventure Park, there are Star Wars character greetings and Mickey and his pals dress up in Star Wars-themed costumes. Goofy dressed up as my favorite character, Darth Vader, and still managed to keep his funny personality.

最喜愛的《星球大戰》角色
Favorite Star Wars character:
Darth Vader

王耀龍 Yellow Wong
財務管理部 Financial Management



我喜歡Chewbacca的善良、勇敢、力量、機械技術及對朋友的忠誠。

I love Chewbacca because of his kindness, bravery, great strength, mechanic skill and loyalty to his friends.

最喜愛的《星球大戰》角色

Favorite Star Wars character: **Chewbacca**

連焯基 Alvin Lin
娛樂事務及服裝部 Entertainment & Costuming



支持Darth Vader的黑暗勢力家庭！
A Dark Side family - we love Darth Vader!

最喜愛的《星球大戰》角色

Favorite Star Wars character:
Darth Vader & Anakin Skywalker

曾凱怡 Dodo Tsang
銷售及營銷市場推廣部 Sales & Distribution Marketing



公司為演藝人員及其親友安排多場《魔幻森林》及《美國隊長3：英雄內戰》3-D電影欣賞，值此增強演藝人員對華特迪士尼電影的認識。

To enhance Cast Members' product knowledge, 3-D screenings of "The Jungle Book" and "Captain America: Civil War" were arranged for Cast to enjoy with family and friends!

迪士尼義工隊領袖委員會舉行團隊活動。
The Disney VolunteARS Leadership Council enjoyed a recent team-building day.



將照片(最少1MB) 連同相片簡介電郵至HKDL.Communications@disney.com，與大家分享你的快樂時刻！

Share your happy moments with us! Email your photos (at least 1MB) along with a photo caption to HKDL.Communications@disney.com.



行政總裁劉永基在演藝人員諮詢委員會(CAC)大會上介紹度假區最新發展動向，CAC主席傅志榮「傅公子」亦分享了CAC近日的工作成果。領導們聆聽及解答CAC代表的寶貴意見及收集到的問題，有助進一步加強演藝人員福利及改善工作環境的長遠發展。

EVP & Managing Director Samuel Lau shared some resort updates at the Cast Advisory Council (CAC) Town Hall Meeting recently, while Chairman Foo Chi-wing presented recent CAC achievements. They listened to valuable feedback from the CAC representatives and also answered questions collected for the company's consideration on future enhancements that would benefit Cast Members and improve their working environment.

安全小提示 SAFETY TIP

演藝人員資訊 CAST INFORMATION

保安檢查 Security Checks

為確保賓客及演藝人員有舒適安全的環境，所有人士攜帶之手提包、包裹及其他物品均可能需在樂園入口處及通往後勤範圍的保安間接受保安檢查。

To provide a comfortable and safe environment for our Guests and Cast Members, all persons bringing bags, packages and other items may be subject to security checks at the point of admission to the park and Back of House entrance.





「華特迪士尼典範 傳承大獎」6月27日 開始接受提名

THE WALT DISNEY
LEGACY
華特迪士尼典範傳承大獎 AWARD

Nominations for
The Walt Disney Legacy
Award open June 27

啟發自華特·迪士尼先生的信念，此全球舉辦的終生大獎旨在嘉許於「夢想」、「創造」及「啟迪」三個範疇內有持續出色表現的演藝人員及幻想工程師。請提名身邊的傑出演藝人員及幻想工程師。詳情請瀏覽演藝人員網站 [主頁 > 華特迪士尼典範傳承大獎]。

Inspired by Walt Disney's personal example and lasting legacy, this global, lifetime achievement award recognizes and celebrates the outstanding performance of Cast Members and Imagineers who have been nominated by their fellow Cast and leaders as top performers, based on the criteria of **Dream, Create** and **Inspire**. Start identifying those you want to nominate! Program details are available on the Cast Portal [Team Home > The Walt Disney Legacy Award].

領袖與前線 同事全接觸

Frontline Cast
meet with
executives



REAL CHAT 真·溝通

為進一步增加演藝人員與領袖溝通的機會，輕鬆會面環節——「真·溝通」現已推出。地點位於演藝人員餐廳、休息室或空中花園。活動推出初期，前線演藝人員會獲編排參與，稍後的會面環節會開放予後勤團隊透過D-Learn登記。請把握良機，投入參與！

To further enhance communication and engagement between the Cast and executives, casual meet and greet sessions called "Real Chat" have been introduced. Cast Members can have casual conversation with executives in canteens, breakrooms or the Roof Garden. During the initial launch period, front-of-house Cast Members will be scheduled to attend. Back-of-house Cast Members can register through D Learn in later stages. Don't miss the opportunity!



香港迪士尼樂園首個手機應用程式現已登場

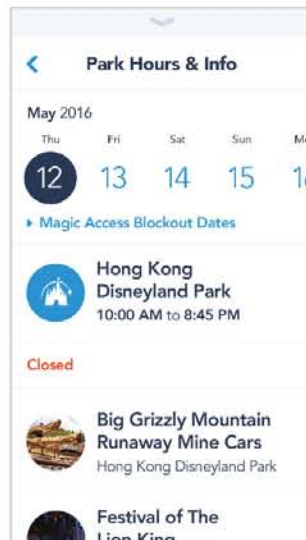
First official HKDL mobile app is now available

樂園推出首個手機應用程式，方便賓客瀏覽地圖、查看時間表及更多實用資料。「奇妙處處通」會員更可以瀏覽入園適用日子及查詢指定餐廳及商店的購物及餐飲優惠。此應用程式設繁體中文、簡體中文及英文版本。

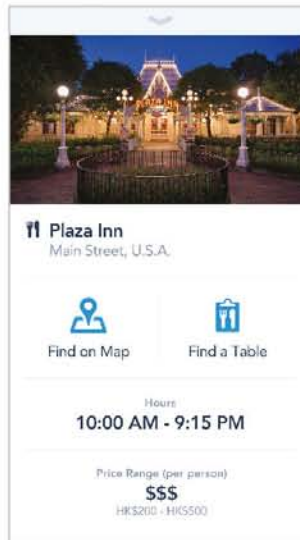
The first official HKDL mobile app has been introduced! Guests can now enjoy an enchanting mobile experience with maps, show schedules and other useful information. Moreover, Magic Access Members can view blackout calendars and see merchandise offers and F&B discounts at select shops and restaurants. This app is available in Traditional Chinese, Simplified Chinese and English.



地圖設有GPS定位功能，讓你迅速尋找自己身處樂園內的位置，以及鄰近的遊樂設施、餐廳及商店等。
GPS-enabled maps show your location and the attractions around you.



查看樂園開放時間、時間表、無障礙設施的安排、各項遊樂設施及娛樂表演的介紹以及其他資料。
See park hours, schedules and accessibility information, plus descriptions of attractions, entertainment and more.



一按即可致電安排餐廳訂座熱線。
1-tap calling for restaurant reservations.

下載方法
Download Method



素描以上二維碼
Scan the QR code

或 or



於App Store或Google Play尋找
Search "Hong Kong Disneyland"